Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs

1984–85 Estimates

Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. Part III provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Further guidance on locating the information contained in each Part can be found in the "Guide to the Estimates of the Government of Canada".

Part III volumes are being phased in over a four year period. Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with the Main Estimates.

© Minister of Supply and Services Canada 1984

Available in Canada through

Authorized Bookstore Agents
and other bookstores

or by mail from

Canadian Government Publishing Centre
Supply and Services Canada
Ottawa, Canada, K1A 0S9

Catalogue No. BT 31-2/1985-III-22 Canada: $3.00
ISBN 0-660-53477-5 Other countries: $3.60

Price subject to change without notice

1984–85 Estimates

Part III

Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs

Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document, and as such contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

This Plan is divided into three sections. Section I presents an overview of the program and a summary of its current plans and performance. For those interested in more detail, Section II identifies, for each activity, the expected results and other key performance information that form the basis for the resources requested. Section III provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the program more fully.

Section I is preceded by extracts from Part II of the Estimates in order to provide continuity with the other Estimates documents.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section and a financial summary in Section I provides cross-references to the more detailed information found in Section II. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

Table of Contents

Extracts from Part II of the Estimates 4

Section I
Program Overview

A. Highlights 5
B. Financial Summary by Activity 6
C. Background
   1. Introduction 6
   2. Legal Mandate 7
   3. Program Objective 8
   4. Program Organization for Delivery 8
D. Planning Perspective
   1. Environment 9
   2. Initiatives 9
   3. Program Effectiveness 9

Section II
Analysis by Activity

A. Administration 11
B. Canadian Judicial Council 14
C. Judges' Salaries, Allowances and Annuities 15

Section III
Supplementary Information

A. Analysis by Object
   1. Expenditures by Object 16
   2. Personnel Expenditures 17
   3. Grants and Contributions 18
B. Cost Analysis 19

Extracts from Part III of the Estimates

Appropriation Authority

Authority is requested in these Estimates to spend $3,184,000 in support of the Administration of the Federal Judicial Affairs Program. The remaining expenditures, estimated at $93,596,000 for Judges' Salaries, Allowances and Annuities and $132,000 for contributions to employee benefit plans, will be made under existing statutory authority.

Financial Requirements by Authority

	ESTIMATES		
	1984-85 $	1983-84 $	Change $
Budgetary			
Vote 20: - Commissioner for Federal Judicial Affairs - Operating expenditures, the grants listed in the Estimates, remuneration, allowances and expenses for judges, including deputy judges of the Supreme Court of the Yukon Territory and the Supreme Court of the Northwest Territories, not provided for by the Judges' Act	2,869,000	2,770,000	99,000
Vote 25: - Commissioner for Federal Judicial Affairs - Canadian Judicial Council - Operating Expenditures	315,000	273,000	42,000
Statutory: - Judges' Salaries, Allowances and Annuities; and Annuities to Spouses and Children of deceased Judges	93,596,000	80,484,000	13,112,000
Statutory: - Contributions to Employee Benefit Plans	132,000	134,000	(2,000)
Total Program	96,912,000	83,661,000	13,251,000

Section I
Program Overview

A. Highlights

The Federal Judicial Affairs Program has identified the following highlights for 1984-85:

- the department will implement any legislative changes based on the recommendations of the Commission which was established pursuant to the Judges' Act to inquire into the adequacy of the salaries and other amounts payable under the Judges' Act and into the adequacy of the judges' benefits generally (see page 13);

- the Language Training Program for judges will be continued and emphasis will be given to tailoring it to the needs of the judiciary with particular emphasis upon legal terminology not available in the Public Service Commission language training program (see page 13);

- the Federal Court Reports Section will continue to publish legally significant reasons for judgment rendered by the Federal Court of Canada; the work of the section has been greatly increased due to its quantity and complexity; the additional six judges to the Federal Court of Canada and a substantial change in the roles and activities of the Court as well as an anticipated increase in the number of judgments handed down in 1983 over 1982 will also contribute to increased workload (see page 12); and

- the duties and functions of the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs have been increased due to the reporting relationship of the Tax Court of Canada to this Office. On July 11, 1983, Parliament proclaimed Bill C-167, and Act respecting the Tax Court of Canada. The Tax Review Board, which was established by the Tax Review Board Act, was thereby continued under the name of the Tax Court of Canada and members of the Tax Review Board became judges of the Court. This Office, pursuant to Section 45 of the Judges' Act, becomes responsible for budgetary submissions for the requirements of the Tax Court of Canada as well as other administrative arrangements required for the carrying out of their respective operations in accordance with the law.

B. Financial Summary by Activity

Figure 1: Financial Summary by Activity ($000)

	Estimates 1984-85	Forecast 1983-84	Change	For Details See Page
Administration	**2,990**	2,884	106	11
Canadian Judicial Council	**326**	281	45	14
Judges' Salaries, Allowances and Annuities	**93,596**	80,484	13,112	15
	96,912	83,649	13,263	
Authorized person-years	**31**	29	2	

The increase of $13,263,000 in requested resources for 1984-85 is due to:

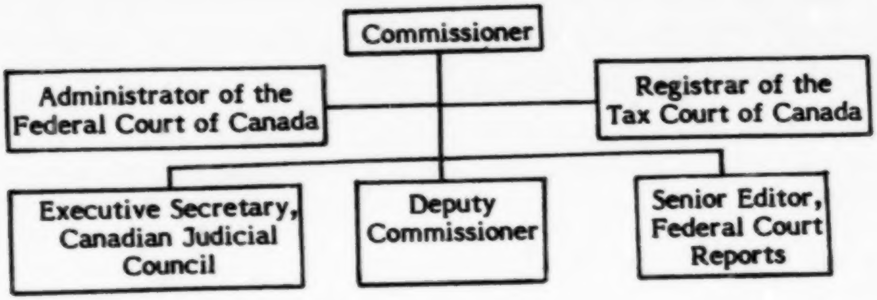
	$(000)
• increases in salaries, allowances and annuities for judges and for annuities to spouses and children of deceased judges under statutory authority	12,084
• the transfer of judges' salaries, allowances and annuities from the Tax Court of Canada to the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs due to the proclamation of Bill C-167	1,028
• provision of 5% inflationary factor and other operating cost increases	151

C. Background

1. Introduction

The Commissioner is responsible for the administration of Federal Judicial Affairs with respect to all federally appointed judges, the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and the Canadian Judicial Council.

Figure 2: Responsibilities of the Commissioner for Federal Judicial Affairs



The purpose of this Office is to provide central administrative services for all federally appointed judges of the superior, county and district courts of the provinces and territories as well as administrative services for the Canadian Judicial Council. Specifically, the Program includes the administration element consisting of the provision of personnel, financial and other administrative services; the Canadian Judicial Council; and the Judges' salaries, allowances and annuities as well as annuities to spouses and children of deceased Judges.

It should be noted that the Federal Court of Canada and the Tax Court of Canada are not resourced through this Program.

2. Legal Mandate

The duties and functions of the Commissioner which are set out in Section 45 of the Judges' Act include:

- acting as a deputy of the Minister in performing all such duties and functions in relation to the administration of Part I of the Act, as fall by law within the responsibility of the Minister;
- preparing budgetary submissions for the requirements of the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and the Canadian Judicial Council; and
- making such other administrative arrangements as are necessary to ensure that all reasonable requirements of the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and the Canadian Judicial Council for the carrying out of their respective operations are provided for in accordance with the law.

3. Program Objective

To provide central administrative services for the Canadian Judicial Council, and federally appointed judges of the superior, county and district courts of the provinces and territories.

4. Program Organization for Delivery

Activity Structure: The Administration of Federal Judicial Affairs Program consists of the following three activities, which are described in detail in Section II of this Plan.

- Administration;
- Canadian Judicial Council; and
- Judges' Salaries, Allowances and Annuities; and Annuities to Spouses and Children of Deceased Judges.

Organization Structure: The Program is headed by the Commissioner for Federal Judicial Affairs who is assisted by a Deputy Commissioner, responsible for financial, personnel and administrative matters and language training, as well as a Senior Editor who is responsible for editing Federal Court reports. Also under the direction of the Commissioner is the Administrator of the Federal Court of Canada and the Registrar of the Tax Court of Canada. Also reporting to the Commissioner is the Executive Secretary of the Canadian Judicial Council which is an independent statutory body composed of Chief Justices and Chief Judges.

Figure 3 shows the distribution of resources by organization and activity.

Figure 3: Resources by Organization/Activity ($000)

	Commissioner			
	Executive Secretary, Canadian Judicial Council	Deputy Commissioner	Senior Editor, Federal Court Reports	Activity Total
Administration		2,410	580	2,990
Canadian Judicial Council	326			326
Judges' Salaries, Allowances or Annuities		93,596		93,596
Total	326	96,006	580	96,912
Person-years	2	21	8	31

D. Planning Perspective

1. Environment

The principal factors which influence the nature and scope of the Administration of Federal Judicial Affairs Program are the content of the Judges' Act and amendments thereto, the demand for judicial services in both official languages and the number and nature of cases heard by the Federal Court of Canada.

As the principal responsibility of the Program is to provide administrative services to federally appointed judges with respect to salaries, annuities, expenses and benefits, changes to the Act which have a direct bearing on the above matters will tend to increase the administrative workload associated with the provision of these services.

Provision of judicial services in both official languages has a direct impact upon the Program. The need to provide training which encompasses legal terminology is being satisfied through the development and conduct of language courses tailored to the special needs of the judiciary.

The third factor which influences the size of the Program is the number of cases heard by the Federal Court of Canada. An increase in the number of cases heard and in their complexity results in a corresponding increase in the workload of the staff when editing and publishing the Federal Court Reports.

2. Initiatives

In view of the environmental setting of the Program no major changes are planned for 1984-85. Specific targets for 1984-85 are, however, to:

- publish, to an appropriate standard, an estimated 250 reasons for judgment rendered by the Federal Court, in both official languages (see page 12); and
- provide either through private courses, private intensive immersion courses or group immersion sessions approximately 21,850 hours of training to 230 judges (see page 13).

3. Program Effectiveness

The effectiveness of the program is directly related to the following key factors:

- selection and publication of relevant reasons for judgement rendered by the Federal Court, in both official languages, on an economical and timely basis, within approximately six months of release; and
- the level of fluency and ability of judges to carry out their duties in both official languages.

Federal Court Reports: Reasons for judgment rendered by the Federal Court of Canada are reviewed by the Federal Court Reports section to determine which of those decisions should be published as important precedents. Those chosen are the subject of extensive editing and review to ensure that their contents and legal references are accurate. The relevance of the judgments selected for publication is important because they are used extensively by judges, lawyers and law students in the course of their work. The volume of circulation for 1983 is approximately 1,475 copies of the Federal Court Reports.

A high standard of accuracy in the final published version is essential to their effectiveness. One yardstick which can be used to determine the standard of accuracy achieved is the number of errata which were identified after publication related to the total number of pages published. Figure 4 shows the average number of errata identified per thousand pages during 1980, 1981 and 1982.

Figure 4: Errata in Published Federal Court Reports

	1982	1981	1980
Total pages published	1,683	1,772	1,761
Number of errata	3	-	2
Average errata per 1,000 pages	1.78	0	1.13

Judges' Language Training: In keeping with the intent of the Official Languages Act and provisions of the Criminal Code relating to the right to trial in either official language, the Program conducts language training courses which provide special training in legal terminology for federally appointed judges.

The purpose of the training courses is to improve the ability of judges to carry out their duties in either official language. Different types of courses are provided. For example, immersion courses consisting of two-week sessions twice yearly for anglophone judges and annually for francophone judges as well as a one week specialized course in legal terminology are provided. Between sessions all judges taking second languages courses can obtain three to five hours per week of private tutoring.

Section II
Analysis by Activity

A. Administration

Objective

The Administration Activity has the following objectives:

- to administer Part I of the Judges' Act, which provides for the payment of salaries, allowances and annuities to federally appointed judges, and for the payment of annuities to spouses and children of deceased judges;
- to provide central administrative services to the Canadian Judicial Council;
- to develop and provide a language training program to federally appointed judges;
- to edit and publish the Federal Court Reports; and
- to keep under review the Judges' Act and to recommend appropriate amendments.

Resource Summary

Figure 5: Activity Expenditures ($000) and Person-Years

	Estimates 1984-85		Forecast 1983-84		Change	
	$	P-Y	$	P-Y	$	P-Y
Policy and Management Services	1,029	12	1,075	12	(46)	-
Federal Court Reports	580	8	486	6	94	2
Judges' Language Training	1,245	3	1,205	4	40	(1)
Judges' Administration	136	6	118	5	18	1
Total	2,990	29	2,884	27	106	2

Description

This activity includes all of the administrative tasks necessary to meet its objectives as stated above. These objectives are accomplished through the work of four units.

Policy and Management Services: This unit provides the Program with policy direction, as well as financial, personnel and administrative services.

Editing Federal Court Reports: Reasons for judgment of cases heard by the Federal Court of Canada are edited and published by this unit.

Judges' Language Training: This unit is responsible for planning, organizing and conducting language training programs for judges.

Judges' Administration: This unit attends to the disbursement of salaries, allowances and annuities for judges and their dependents.

Performance Information/Resource Justification

Editing Federal Court Reports: The output of the Federal Court Reports Section is the publication of reasons for judgment rendered by the Federal Court. All reasons for judgment are reviewed by the section to determine those which should be published as important precedents. Those chosen are then the subject of extensive editing and review to ensure that their contents and legal references are accurate. The number of written reasons for judgment produced, the number selected for publication and the cost of editing and publication are shown in Figure 6. The costs of printing and distribution are determined by the DSS Printing Bureau on a full cost-recovery basis. Editing costs include the salaries of the Senior Editor, two Editors and three Editorial Assistants.

Figure 6: Number and Cost of Federal Court Cases Published

	1984-85 (estimated)	1983-84 (estimated)	1982-83 (actual)	1981-82 (actual)
Number of written reasons for judgment	673	604	544	511
Number selected for publication	250	222	169	193
Cost of printing and distribution	$289,000	$276,000	$193,000	$180,275
Cost of editing	$288,000	$210,000	$153,264	$105,005
Cost of publication	$577,000	$486,000	$346,264	$285,280

Judges' Language Training: The major output of the Language Training unit is courses provided to judges to improve their capabilities in both official languages. Particular emphasis is placed upon the use of legal terminology in all courses.

Courses provided are of three types: two-week immersion sessions for anglophone and francophone judges, private tutoring for judges from three to five hours a week between immersion sessions, and three-to-four month total immersion courses for anglophone judges.

Figure 7 shows the number of participants at each session and the cost of each type of course in 1982-83, 1983-84 and 1984-85. Many of the judges who attend both sessions held each year for anglophone judges also take advantage of the private tutoring sessions.

Figure 7: Cost of Training and Number of Participants by Type of Course ($000)

	1984-85 (Estimated)		1983-84 (Estimated)		1982-83 (Actual)	
Type of course	$	Number	$	Number	$	Number
Immersion sessions	765	250	736	240	455	196
Private tutoring	235	225	200	191	175	158
Total immersion	15	1	30	2	-	-
Cost of training*	1,015	476	966	433	630	354

* These costs do not include the salaries and operating expenses of the Judges' Language Training Section. The total estimated cost for 1984-85 is $1,245,000.

Judges' Administration: The purpose of this unit is to administer all salaries, allowances and annuities to judges of the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and all other federally appointed judges of the superior, county and district courts of the provinces and territories as authorized by the Judges' Act. This unit also administers gratuities to spouses of such judges who die while in office and it also pays annuities to spouses and children of deceased judges. Expenditures in this activity include salaries and allowances for over 750 judges and 350 recipients of annuities. In 1982-83, 156 Orders in Council dealing with salaries, pensions, appointments and transfers were prepared for submission and the requisite documentation processed to give effect to these Orders in Council when approved. In addition, 8,869 expense claims were processed during that fiscal year. The direct cost of providing the above services in 1983-84 amounted to $136,000 and six person-years.

B. Canadian Judicial Council

Objective

To provide for the administration of the Canadian Judicial Council as authorized by the Judges' Act.

Resource Summary

Figure 8: Activity Expenditures ($000) and Person-Years

	Estimates 1984-85		Forecast 1983-84		Change	
	$	P-Y	$	P-Y	$	P-Y
Canadian Judicial Council	326	2	281	2	45	-

Description

This activity provides administrative support to the Canadian Judicial Council, which is a statutory body composed of the Chief Justices and Chief Judges whose aim is to promote efficiency and uniformity and to improve the quality of the judicial service in superior and county courts. The Council achieves its aim by organizing conferences of Chief Justices, seminars for the continuing education of judges, and when necessary, making enquiries and investigating complaints and allegations against members of the federal judiciary.

Performance Information/Resource Justification

Administrative services to the Council are provided by this activity which assists the Council by organizing annual seminars such as the newly appointed Judges' Seminar.

Assistance with the preparation of publications, such as the Book for Judges and administrative support for studies conducted by the Council is also provided.

C. Judges' Salaries, Allowances and Annuities

Objective and Description

To pay salaries, allowances and annuities to judges of the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and other federally appointed judges of the superior, county and district courts of the provinces and territories as authorized by the Judges' Act; to provide gratuities to spouses of such judges who die while in office and annuities to spouses and children of deceased judges.

Resource Summary

Figure 9: Activity Expenditures ($000)

	Estimates 1984-85	Forecast 1983-84	Change
Salaries and wages	71,435	60,604	10,831
Transportation	3,955	3,500	455
Other expenditures	859	780	79
Pensions	17,347	15,600	1,747
Total	93,596	80,484	13,112

Performance Information/Resource Justification

Payments as described in the objective are made under statutory authority in accordance with the Judges' Act.

Figure 10: Presentation of Workload

	1982-83	1981-82	1980-81
Judges	706	700	632
Annuity recipients	360	350	351
Orders-in-Council	156	239	130
Expense claims processed	8,869	7,572	5,225

Section III
Supplementary Information

A. Analysis by Object

1. Expenditures by Object

Figure 11: Expenditures by Object ($000)

	Estimates 1984-85	Forecast 1983-84	Actual 1982-83
Personnel			
Salaries and wages	72,474	61,628	54,601
Contributions to employee benefit plans	132	134	125
	72,606	61,762	54,726
Goods and services			
Transportation and communications	4,732	4,236	3,985
Information	289	276	153
Other professional and special services	841	780	441
Rentals	62	47	51
Purchased repair and upkeep	11	10	9
Utilities, materials and supplies	66	63	193
All other expenditures	862	783	521
	6,863	6,195	5,353
Total operating	79,469	67,957	60,079
Capital			
Construction and acquisition of machinery and equipment	7	7	33
Grants, contributions and other transfer payments	17,436	15,685	12,690
Total expenditures	96,912	83,649	72,802

2. Personnel Expenditures

Figure 12: Authorized Person-Years and Salary Provision

	Authorized Person-Years			Current Salary Range	1984-85 Average Salary Provision
	84-85	83-84	82-83		
Senior Management	2	2	2	47,960 -93,040	69,009
Scientific and Professional	6	5	4	13,609 -85,140	37,632
Administrative Services	5	5	5	13,250 -55,226	36,764
Technical Support	1	-	-	12,033 -55,013	29,138
Administrative Support	17	17	15	12,034 -30,425	27,704

The person-year column displays the forecast distribution by occupational group of the authorized person-years for the Program. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and reclassifications divided by the person-years for the occupational group. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

3. Grants and Contributions

Figure 13: Details of Grants

	Estimates 1984-85	Forecast 1983-84	Actual 1982-83
Administration			
Gratuities to a surviving spouse of a judge who dies while in office or to such dependants as may be approved by Treasury Board, in an amount equal to one-sixth of the annual salary payable to the judge at the time of his death	89,000	85,000	65,000
Judges' salaries, allowances and annuities; and annuities to spouses and children of deceased judges			
(S) - Annuities under the Judges' Act (RSc. J-1 as amended)	17,347,000	15,600,000	12,625,000
	17,436,000	15,685,000	12,690,000

B. Cost Analysis

Figure 14: Program Costs by Activity ($000)

	1984-85 Operating Expenditures	Add Other Costs	Total Cost	Deduct Revenue	Net Cost	Total 1983-84
Administration	2,990	299	3,289	-	3,289	3,185
Canadian Judicial Council	326	-	326	-	326	273
Judges' Salaries, Allowances and Annuities; and Annuities to Spouses and Children of Deceased Judges	93,596	-	93,596	2,800	90,796	78,384
	96,912	299	97,211	2,800	94,411	81,842

Other costs added to 1984-85 operating expenditures include accommodation provided without charge by the Department of Public Works ($207,000) and other services provided without charge by other departments ($92,000).

Revenues deducted from the 1984-85 total cost are in respect of pension contributions by judges to the Supplementary Retirement Benefits Account and to the Consolidated Revenue Fund ($2,800,000).

Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale

Budget des dépenses 1984-1985

Partie III

Plan de dépenses

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Le document renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Dans le Guide du Budget des dépenses du gouvernement du Canada, vous trouverez d'autres conseils sur la façon de repérer les renseignements qui paraissent dans chacune des parties.

L'introduction des documents de la Partie III s'échelonne sur une période de quatre ans. Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne le Budget des dépenses principal.

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1984

En vente au Canada par l'entremise de nos

agents libraires agréés
et autres librairies

ou par la poste au:

Centre d'édition du gouvernement du Canada
Approvisionnements et Services Canada
Ottawa, Canada, K1A 0S9

Nº de catalogue BT 31-2/1985-III-22 Canada: $3.00
ISBN 0-660-52477-5 à l'étranger: $3.60

Prix sujet à changement sans avis préalable

Budget des dépenses 1984-1985

Partie III

Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale

Préface

Ce plan de dépenses est conçu pour servir de document de référence. Il contient plusieurs niveaux de détails pour répondre aux différents besoins de ses utilisateurs.

Ce document comprend trois sections. La section I présente un aperçu du Programme et un résumé des plans et de son rendement actuel. Pour les personnes qui désirent plus de détails, la section II indique, pour chaque activité, les résultats prévus et les autres renseignements essentiels sur le rendement qui justifient les ressources demandées. La section III fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée d'extraits de la Partie II du Budget des dépenses afin d'assurer le lien avec les autres documents budgétaires.

Ce document a pour objet de permettre au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section; le tableau des besoins financiers présenté à la section I comprend des renvois aux renseignements plus détaillés figurant à la section II. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.

Table des matières

Extraits de la Partie II du Budget des dépenses 4

Section I
Aperçu du Programme

A. Points saillants 5
B. État financier récapitulatif par activité 6
C. Données de base
    1. Introduction 6
    2. Mandat statutaire 7
    3. Objectif du Programme 8
    4. Plan d'exécution du Programme 8
D. Perspective de planification
    1. Contexte 9
    2. Initiatives 10
    3. Efficacité du Programme 10

Section II
Analyse par activité

A. Administration 12
B. Conseil canadien de la magistrature 16
C. Traitements, indemnités et pensions des juges 17

Section III
Renseignements supplémentaires

A. Analyse par article
    1. Dépenses par article 18
    2. Dépenses en personnel 19
    3. Subventions et contributions 20
B. Analyse des coûts 21

Extraits de la Partie II du Budget des dépenses

Autorisation d'affectation de crédits

L'autorisation est demandée de dépenser $3,184,000 afin d'appuyer le Programme d'administration des affaires de la magistrature fédérale. Les autres dépenses évaluées à $93,596,000 pour les traitements, indemnités et pensions des juges et à $132,00 pour les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés seront effectuées en vertu de l'autorisation statutaire existante.

Besoins financiers par autorisation

	PRÉVISIONS		
	1984-1985 $	1983-1984 $	Différence $
Budgétaire			
Crédit 20: - Commissaire à la magistrature fédérale - Dépenses de fonctionnement, subventions inscrites au Budget, rémunération, indemnités et dépenses pour les juges, y compris les juges adjoints de la Cour suprême du Territoire du Yukon et de la Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest, non prévues dans la Loi sur les juges	2,869,000	2,770,000	99,000
Crédit 25: - Commissaire à la magistrature fédérale - Conseil canadien de la magistrature - Dépenses de fonctionnement	315,000	273,000	42,000
Statutaire: - Traitements, indemnités et pensions des juges et pensions aux conjoints et enfants des juges décédés	93,596,000	80,484,000	13,112,000
Statutaire: - Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	132,000	134,000	(2,000)
Total du Programme	96,912,000	83,661,000	13,251,000

Section I
Aperçu du Programme

A. Points saillants

Points saillants du Programme des affaires de la magistrature fédérale pour 1984-1985:

- Le Ministère mettra en oeuvre tout changement législatif fondé sur les recommandations de la commission d'enquête créée conformément à la Loi sur les juges afin de déterminer si les traitements des juges et autres sommes qui leur sont versées, ainsi que les avantages dont ils bénéficient, en vertu de la Loi sur les juges, sont suffisants (voir page 15).

- Le Programme de formation linguistique des juges demeurera en vigueur. On s'emploiera à l'adapter aux besoins des juges, en particulier dans le domaine de la terminologie juridique qui n'est pas incluse dans le programme de formation linguistique de la Commission de la Fonction publique (voir page 14).

- La Section des Recueils de la Cour fédérale continuera à s'occuper de la publication des motifs de jugement rendus par la Cour fédérale et constituant des précédents importants. Le travail de la section a augmenté considérablement en raison de la quantité et de la complexité de ses tâches. La nomination de six juges supplémentaires à la Cour fédérale du Canada et un changement important du rôle et des activités de la Cour, de même que la hausse prévue du nombre de jugements rendus en 1983 par rapport à 1982, constituent autant de facteurs qui contribueront à l'augmentation de sa charge de travail (voir page 13).

- Les fonctions et obligations du Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale ont augmenté en raison du fait que la Cour canadienne de l'impôt doit lui rendre compte. Le 11 juillet 1983, le Parlement a adopté le projet de loi C-167, Loi concernant la Cour canadienne de l'impôt. La continuité de la Commission de révision de l'impôt, créée par la Loi sur la Commission de révision de l'impôt, a été assurée par la Cour canadienne de l'impôt et les membres de la Commission sont devenus juges de la Cour. Le Bureau, conformément à l'article 45 de la Loi sur les juges, est chargé d'établir le budget de la Cour canadienne de l'impôt de même que de veiller à l'application des ententes administratives nécessaires à son fonctionnement conformément à la loi.

B. État financier récapitulatif par activité

Tableau 1: État financier récapitulatif par activité (en milliers de dollars)

	Budget des dépenses 1984-1985	Prévu 1983-1984	Différence	Détails à la page
Administration	2,990	2,884	106	12
Conseil canadien de la magistrature	326	281	45	16
Traitements, indemnités et pensions	93,596	80,484	13,112	17
	96,912	83,649	13,263	
Années-personnes autorisées	31	29	2	

Justification de l'augmentation de $13,263,000 dans les ressources requises pour 1984-1985:

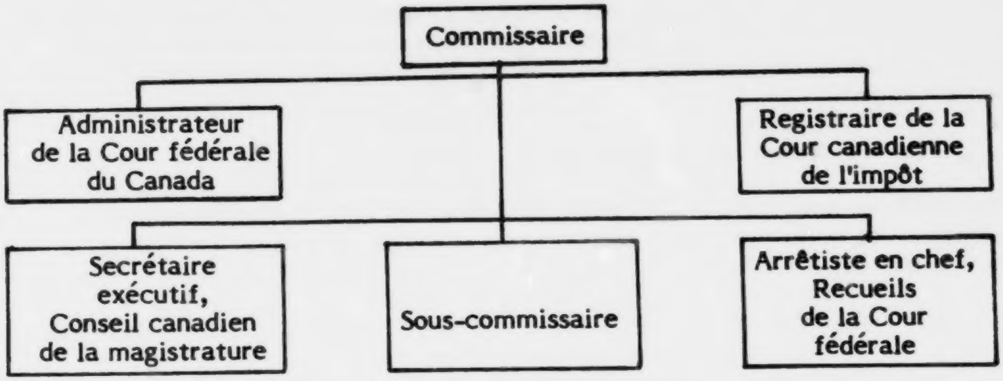
	(en milliers de dollars)
• augmentation des traitements, des indemnités et des pensions des juges ainsi que des pensions versées aux conjoints et aux enfants des juges décédés, en vertu d'une autorisation statutaire	12,084
• virement des traitements, indemnités et pensions des juges de la Cour canadienne de l'impôt au Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale en raison de l'adoption du projet de loi C-167	1,028
• réserve de 5% pour l'inflation et les coûts de fonctionnement	151

C. Données de base

1. Introduction

Le Commissaire est chargé de l'administration des affaires de la magistrature fédérale en ce qui a trait aux juges nommés par le gouvernement fédéral, à la Cour fédérale du Canada, à la Cour canadienne de l'impôt et au Conseil canadien de la magistrature.

Tableau 2: Responsabilités du Commissaire à la magistrature fédérale



L'objectif du Bureau est de fournir des services administratifs centraux aux juges des cours supérieures, des cours de comté et des cours de district des provinces et des territoires qui sont nommés par le gouvernement fédéral, de même qu'au Conseil canadien de la magistrature. Le Programme s'occupe particulièrement de l'élément "Administration" qui consiste à fournir les services nécessaires en ce qui concerne les finances, le personnel et l'administration et à prévoir le versement des salaires des membres du Conseil canadien de la magistrature et des traitements, des indemnités et des pensions des juges de même que des pensions aux conjoints et aux enfants des juges décédés.

Il faut noter que le Programme ne prévoit pas les ressources de la Cour fédérale du Canada et de la Cour canadienne de l'impôt.

2. Mandat statutaire

Conformément à l'article 45 de la Loi sur les juges, le Commissaire est notamment chargé:

- de remplir, à titre de sous-chef, toutes les attributions que la Loi confère au Ministre pour l'application de la partie I;
- d'établir le budget de la Cour fédérale du Canada, de la Cour canadienne de l'impôt et du Conseil canadien de la magistrature;
- de veiller à l'application des ententes administratives nécessaires au fonctionnement, conformément à la loi, de la Cour fédérale du Canada, de la Cour canadienne de l'impôt et du Conseil canadien de la magistrature.

3. Objectif du Programme

Fournir des services administratifs centraux à l'intention du Conseil canadien de la magistrature et des juges des cours supérieures, des cours de comté et des cours de district des provinces et des territoires qui sont nommés par le gouvernement fédéral.

4. Plan d'exécution du Programme

Structure des activités: Le Programme d'administration des affaires de la magistrature fédérale se compose des trois activités suivantes, décrites en détail dans la section II du plan.

- Administration;
- Conseil canadien de la magistrature;
- Traitements, indemnités et pensions des juges; et pensions aux conjoints et aux enfants des juges décédés.

Organisation: Le Programme est dirigé par le Commissaire à la magistrature fédérale, qui est secondé par un sous-commissaire chargé des questions liées aux finances, au personnel, à l'administration et à l'enseignement des langues, ainsi que par un arrêtiste en chef, qui est chargé de la publication des Recueils de la Cour fédérale. L'Administrateur de la Cour fédérale du Canada et le Registraire de la Cour canadienne de l'impôt, de même que le Secrétaire du Conseil canadien de la magistrature, organisme statutaire indépendant formé par les juges en chef, relèvent également du Commissaire.

Le tableau 3 fait état de la répartition des ressources par organisation et par activité.

Tableau 3: Ressources par organisation et par activité (en milliers de dollars)

Commissaire

	Secrétaire exécutif Conseil canadien de la magistrature	Sous-commissaire	Arrêtiste en chef, Recueils de la Cour fédérale	Total
Administration		2,410	580	2,990
Conseil canadien de la magistrature	326			326
Traitements, indemnités et pensions des juges		93,596		93,596
Total	326	96,006	580	96,912
Années-personnes	2	21	8	31

D. Perspective de planification

1. Contexte

Les principaux facteurs qui influent sur la nature et la portée du Programme d'administration des affaires de la magistrature fédérale sont la Loi sur les juges et ses modifications, les demandes visant la tenue des procès dans les deux langues officielles, ainsi que le nombre et la nature des affaires dont est saisie la Cour fédérale du Canada.

Comme le mandat principal du Programme consiste à fournir des services administratifs aux juges nommés par le gouvernement fédéral en ce qui concerne leurs traitements, leurs pensions, leurs dépenses et leurs avantages sociaux, toute modification de la Loi dans ces domaines risque d'entraîner un accroissement de la charge de travail liée à la prestation de ces services.

La nécessité de tenir des procès dans les deux langues officielles a des répercussions directes sur le Programme. Les juges suivent des cours de langue adaptés à leurs besoins afin de se familiariser avec la terminologie juridique dans l'autre langue officielle.

Le dernier facteur qui influe sur l'ampleur du Programme a trait au nombre d'affaires dont est saisie la Cour fédérale du Canada. Toute augmentation du nombre d'affaires ou tout accroissement de leur complexité a pour effet d'accroître la charge de travail des arrêtistes liée à la préparation de la publication des Recueils de la Cour fédérale.

2. Initiatives

Compte tenu du contexte, aucun changement d'importance n'est prévu pour 1984-1985.

Les objectifs particuliers pour 1984-1985 sont les suivants:

- publier dans les deux langues officielles, en respectant une norme appropriée, quelque 250 motifs de jugements rendus par la Cour fédérale (voir page 13);

- offrir à 230 juges environ 21,850 heures de cours de langue, qu'il s'agisse de cours particuliers, de cours intensifs par immersion ou de cours en groupe par immersion (voir page 14).

3. Efficacité du Programme

L'efficacité du Programme est directement tributaire des facteurs clés suivants:

- la sélection et la publication, dans les deux langues officielles, dans les délais impartis et au coût le plus bas possible, des motifs de jugements pertinents rendus par la Cour fédérale, dans les six mois environ de la date à laquelle ils sont prononcés;

- la capacité des juges de s'exprimer couramment dans les deux langues officielles dans l'exercice de leurs fonctions.

Recueils de la Cour fédérale: La Section des Recueils de la Cour fédérale examine les motifs de jugement de la Cour fédérale afin de déterminer quelles devraient être les décisions à publier en tant que précédents importants. Les décisions sélectionnées sont soumises à une révision et à un examen complet afin de s'assurer que les textes et les renvois ne contiennent pas d'erreurs. Il importe de choisir judicieusement les jugements puisqu'ils sont appelés à être fréquemment consultés par des juges, des avocats et des étudiants en droit. En 1983, le tirage des Recueils de la Cour fédérale est d'environ 1,475 exemplaires.

Pour que ces recueils soient utiles, la version publiée ne doit contenir aucune erreur. Un critère sur lequel on se fonde pour déterminer le degré d'exactitude du texte publié est le nombre d'erreurs relevées par rapport au nombre de pages publiées. Le tableau 4 indique le nombre moyen d'erreurs qui se sont glissées par mille pages en 1980, 1981 et 1982.

Tableau 4: Erreurs dans les Recueils de la Cour fédérale qui ont été publiés

	1982	1981	1980
Total de pages publiées	1,683	1,772	1,761
Nombre d'erreurs	3	-	2
Moyennes d'erreurs par 1,000 pages	1.78	0	1.13

Formation linguistique des juges: Conformément à la Loi sur les langues officielles et aux dispositions du Code criminel qui traitent du droit à un procès tenu dans l'une ou l'autre des langues officielles, le Programme offre aux juges nommés par le gouvernement fédéral des cours de formation linguistique avec formation spéciale en matière de terminologie juridique.

Ces cours de formation ont pour but de permettre aux juges d'acquérir les connaissances qui leur permettront d'exercer leurs fonctions dans l'une ou l'autre des langues officielles. Plusieurs genres de cours sont offerts. Les juges anglophones peuvent, par exemple, suivre des cours d'immersion d'une durée de deux semaines deux fois par année et les juges francophones peuvent suivre ce même genre de cours une fois par année. Les juges peuvent également suivre des cours de terminologie juridique. Entre les sessions de cours, tous les juges qui suivent des cours de langue seconde ont la possibilité de suivre des leçons particulières d'une durée totale de trois à cinq heures par semaine.

A. Administration

Objectifs

Les objectifs de l'activité "Administration" sont les suivants:

- appliquer la partie I de la Loi sur les juges, qui traite du versement des traitements, des indemnités et des pensions des juges nommés par le gouvernement fédéral et du versement des pensions aux conjoints et aux enfants des juges décédés;
- offrir des services administratifs centraux à l'intention du Conseil canadien de la magistrature;
- réaliser un programme de formation linguistique et l'offrir aux juges nommés par le gouvernement fédéral;
- préparer les Recueils de la Cour fédérale pour la publication et les publier;
- examiner la Loi sur les juges et proposer les modifications qui s'imposent.

État récapitulatif des ressources

Tableau 5: Dépenses de l'activité (en milliers de dollars) et années-personnes

	Budget des dépenses 1984-1985		Prévues 1983-1984		Différence	
	$	A-P	$	A-P	$	A-P
Gestion et services	1,029	12	1,075	12	(46)	-
Recueils de la Cour fédérale	580	8	486	6	94	2
Formation linguistique des juges	1,245	3	1,205	4	40	(1)
Services administratifs à la magistrature	136	6	118	5	18	1
Total	2,990	29	2,884	27	106	2

Description

Cette activité comprend l'ensemble des tâches administratives nécessaires pour atteindre les objectifs susmentionnés. Quatre groupes sont chargés de voir à ce que ces objectifs soeint atteints.

Gestion et Services: Ce groupe élabore les politiques du Programme et fournit les services nécessaires en ce qui concerne les finances, le personnel et l'administration.

Publication des Recueils de la Cour fédérale: Ce groupe est chargé de la préparation des motifs de jugement rendus par la Cour fédérale du Canada en vue de leur révision, et de leur publication.

Formation linguistique: Ce groupe est chargé de planifier, d'organiser et d'offrir des programmes de formation linguistique aux juges.

Services administratifs à la magistrature: Ce groupe est responsable du versement des traitements, des indemnités et des pensions aux juges et aux personnes à leur charge.

Publication des Recueils de la Cour fédérale: La Section des Recueils de la Cour fédérale est chargée de la publication des motifs de jugement rendus par la Cour fédérale. Les membres de la section examinent tous les motifs de jugement en vue de déterminer lesquels constituent des précédents importants. Ceux qu'ils choisissent de publier sont examinés avec soin de manière à ce que les textes et les renvois ne comportent pas d'erreurs. Le nombre de motifs de jugement rendus par écrit, le nombre de motifs de jugement publiés et le coût de leur publication figurent au tableau 6. L'imprimerie du MAS a recours au système de recouvrement intégral des coûts pour établir les coûts de publication et de distribution. Les coûts de publication et de correction d'épreuves comprennent les traitements de l'arrêtiste en chef, de deux arrêtistes et de trois assistants des arrêtistes.

Tableau 6: Nombre de décisions de la Cour fédérale publiées et coûts de publication

	1984-1985 (estimation)	1983-1984 (estimation)	1982-1983 (réel)	1981-1982 (réel)
Nombre de motifs de jugement rendus par écrit	673	604	544	511
Nombre de motifs de jugement publiés	250	222	169	193
Coût d'impression et de distribution	$289,000	$276,000	$193,000	$180,275
Coûts de correction d'épreuves	$288,000	$210,000	$153,264	$105,005
Coûts de publication	$577,000	$486,000	$346,264	$285,280

Formation linguistique: Le travail du groupe de la formation linguistique consiste principalement à organiser des cours destinés à permettre aux juges d'améliorer leurs connaissances des deux langues officielles. On insiste particulièrement sur l'emploi de la terminologie juridique dans tous les cours.

Le programme comprend trois genres de cours: des cours d'immersion d'une durée de deux semaines pour les juges anglophones et francophones, des leçons particulières hebdomadaires d'une durée de trois à cinq heures entre les

sessions de cours d'immersion et des cours d'immersion totale d'une durée de trois à quatre mois pour les juges anglophones.

Le nombre de participants par session et le coût de chaque genre de cours offert en 1982-1983, 1983-1984 et 1984-1985 figurent au tableau 7. Un grand nombre des juges qui participent aux deux sessions annuelles destinées aux juges anglophones profitent également des leçons particulières.

Tableau 7: Coûts de formation et nombre de participants par genre de cours (en milliers de dollars)

	1984-1985 (estimation)		1983-1984 (estimation)		1982-1983 (réels)	
Genre de cours	$	Nombre	$	Nombre	$	Nombre
Sessions d'immersion	765	250	736	240	455	196
Leçons particulières	235	225	200	191	175	158
Immersion totale	15	1	30	2	-	-
Coûts de formation	1,015	476	966	433	630	354

* Ces coûts ne comprennent pas les traitements et les dépenses de fonctionnement de la section de formation linguistique des juges. Les coûts prévus pour 1984-1985 sont de $1,245,000.

Services administratifs à la magistrature: Ce groupe est chargé d'appliquer la Loi sur les juges en ce qui concerne le versement des traitements, des indemnités et des pensions des juges de la Cour fédérale, de la Cour canadienne de l'impôt et de tous les autres juges des cours supérieures, des cours de comté et des cours de district des provinces et des territoires, qui sont nommés par le gouvernement fédéral. Ce groupe s'occupe également du paiement des gratifications aux conjoints des juges qui décèdent dans l'exercice de leurs fonctions et du paiement des pensions aux conjoints et aux enfants des juges qui sont décédés. Les dépenses de cette activité comprennent les traitements et indemnités versés à plus de 750 juges et 350 bénéficiaires de pensions. En 1982-1983, on a préparé la présentation de 156 décrets en conseil concernant les traitements, les pensions, les nominations et les mutations et les documents nécessaires ont été examinés afin de donner effet à ces décrets une fois approuvés. De plus, 8,869 demandes d'allocation de dépenses ont été examinées pendant cet exercice financier. En 1983-1984, la prestation des services susmentionnés a nécessité des coûts directs de $136,000 et six années-personnes.

B. Conseil canadien de la magistrature

Objectif

Assurer l'administration du Conseil canadien de la magistrature conformément à la Loi sur les juges.

État récapitulatif des ressources

Tableau 8: Dépenses de l'activité (en milliers de dollars) et années-personnes

	Budget des dépenses 1984-1985		Prévues 1983-1984		Différence	
	$	A-P	$	A-P	$	A-P
Conseil canadien de la magistrature	326	2	281	2	45	-

Description

Cette activité fournit un soutien administratif au Conseil canadien de la magistrature, organisme statutaire qui regroupe les juges en chef et les premiers juges et qui a pour but de favoriser l'efficacité et l'uniformité et d'améliorer la qualité des services judiciaires des cours supérieures et des cours de comté. Le Conseil atteint ce but en organisant des conférences à l'intention des juges en chef et des séminaires destinés à assurer l'éducation permanente des juges et en tenant, à l'occasion, des enquêtes sur les plaintes portées contre les membres de la magistrature fédérale.

Données sur le rendement et justification des ressources

Les services administratifs sont fournis par l'activité qui aide le Conseil à organiser des séminaires annuels comme le séminaire destiné aux juges qui viennent d'être nommés.

L'activité fournit aussi l'aide nécessaire à la rédaction des publications, comme le Livre du magistrat, et le soutien administratif nécessaire aux études qu'entreprend le Conseil.

C. Traitements, indemnités et pensions des juges

Objectif et description

Payer en vertu de la Loi sur les juges, des traitements, indemnités et pensions aux juges de la Cour fédérale du Canada et de la Cour canadienne de l'impôt et aux autres juges des cours supérieures, des cours de comté et des cours de district des provinces et des territoires, qui sont nommés par le gouvernement fédéral; payer des gratifications à leurs conjoints lorsqu'ils décèdent dans l'exercice de leurs fonctions et des pensions aux conjoints et aux enfants des juges décédés.

État récapitulatif des ressources

Tableau 9: Dépenses de l'activité (en milliers de dollars)

	Budget des dépenses 1984-1985	Prévues 1983-1984	Différence
Traitements et salaires	71,435	60,604	10,831
Transports	3,955	3,500	455
Autres dépenses	859	780	79
Pensions	17,347	15,600	1,747
Total	93,596	80,484	13,112

Données sur le rendement et justification des ressources

Les paiements décrits dans l'objectif sont versés en vertu de l'autorisation statutaire conformément à la Loi sur les juges.

Tableau 10: Présentation de la charge de travail

	1982-1983	1981-1982	1980-1981
Juges	706	700	632
Bénéficiaires	360	350	351
Décrets en conseil	156	239	130
Demandes d'allocation de dépenses examinées	8,869	7,572	5,225

Section III
Renseignements supplémentaires

A. Analyse par article

1. Dépenses par article

Tableau 11: Dépenses par article (en milliers de dollars)

	Budget des dépenses 1984-1985	Prévues 1983-1984	Réelles 1982-1983
Personnel			
Traitements et salaires	72,474	61,628	54,601
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	132	134	125
	72,606	61,762	54,726
Biens et services			
Transports et communications	4,732	4,236	3,985
Information	289	276	153
Autres services professionnels et spéciaux	841	780	441
Location	62	47	51
Achat de services de réparation et d'entretien	11	10	9
Services publics, fournitures et approvisionnements	66	63	193
Toutes autres dépesnes	862	783	521
	6,863	6,195	5,353
Total des dépenses de fonctionnement	79,469	67,957	60,079
Capital			
Construction et acquisition de machines et de matériel	7	7	33
Subventions, contributions et autres paiements de transfert	17,436	15,685	12,690
Total des dépenses	96,912	83,649	72,802

2. Dépenses en personnel

Tableau 12: Années-personnes autorisées et provision pour le traitement

	Années-personnes autorisées 84-85	83-84	82-83	Échelle de traitement actuel	Provision pour le traitement annuel moyen 1984-1985
Gestion supérieure	2	2	2	47,960 - 93,040	69,009
Scientifique et professionnelle	6	5	4	13,609 - 85,140	37,632
Services administratifs	5	5	5	13,250 - 55,226	36,764
Soutien technique	1	-	-	12,033 - 55,013	29,138
Soutien administratif	17	17	15	12,034 - 30,425	22,704

La colonne des années-personnes présente la répartition par groupe professionnel, des années-personnes autorisées pour le Programme. Dans la colonne du traitement moyen figurent les coûts estimatifs du traitement de base y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations annuelles, les promotions et reclassifications, divisés par le nombre d'années-personnes du groupe professionnel. Les changements dans la répartition des éléments servant de base aux calculs peuvent avoir un effet sur la comparaison des moyennes d'une année à l'autre.

3. Subventions et contributions

Tableau 13: Ventilation des subventions

	Budget des dépenses 1984-1985	Prévues 1983-1984	Réelles 1982-1983
Administration			
Gratifications versées au conjoint survivant d'un juge qui décède dans l'exercice de ses fonctions, ou à des personnes à charge en vertu de l'approbation du Conseil du Trésor, d'une somme équivalant au sixième du traitement du juge au moment de son décès	89,000	85,000	65,000
Traitements, indemnités et pensions des juges, et pensions aux conjoints et aux enfants des juges décédés			
(S) - Pensions aux termes de la Loi sur les juges (S.R., c. J-1, dans sa forme modifiée)	17,347,000	15,600,000	12,625,000
	17,436,000	15,685,000	12,690,000

B. Analyse des coûts

Tableau 14: Coûts du Programme par activité (en milliers de dollars)

	Dépenses de fonctionnement 1984-1985	Ajouter autres coûts	Coût total	Soustraire recettes	Coût net	Total 1983-1984
Administration	2,990	299	3,289	-	3,289	3,185
Conseil canadien de la magistrature	326	-	326	-	326	273
Traitements, indemnités et pensions des juges et pensions aux conjoints et aux enfants des juges décédés	93,596	-	93,596	2,800	90,796	78,384
	96,912	299	97,211	2,800	94,411	81,842

Les coûts ajoutés aux dépenses de fonctionnement de 1984-1985 comprennent des locaux fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics ($207,000) et d'autres services fournis gratuitement par d'autres ministères ($92,000).

Les recettes soustraites du coût total de 1984-1985 visent les cotisations versées par les juges au Compte de prestations de retraite supplémentaires et au Fonds du revenu consolidé ($2,800,000).

POOR

QUALITY

ORIGINAL